



British International School Belgrade

Newsletter/ *Skolski list*

Term 2 – Issue 1 – 2009-10
Drugo tromesečje - broj 1 - 2009-10

Friday/ *Petak* 29 January/
29 januar 2010



Regular Member of the
ECIS (European Council
of International Schools).

In this issue:
(u ovom broju)

From the Deputy Principal
(Od zamenika Principala)

Primary Production
(Priredba osnovne škole)

And also...
(I takodje...)



NB this is a protected account so you will need to be approved to follow

Date for the diary:
WORLD MATHS DAY
3 March 2010



Uniting the World in Numbers!
Coming soon at BIS!!

School details:
Adresa škole:

BIS Secondary
Teodora Drajzera 13
11000 Belgrade
T +381 (0)11 266 66 69
F +381 (0)11 306 68 92

BIS Primary
Užička 7a
11000 Belgrade

www.british-int-school.org.uk
info@bis.edu.rs

*From the Deputy Principal/ od zamenika Principala,
Neil Howie, BSc (Hons), PGCE, PGDPSE(Open), MIIT, MMI*

Dear Parents and Students,

Welcome back; I hope you had a lovely holiday.

In this newsletter we have included a report and photos from the superb production of Aladdin.

The mock examinations for Cambridge IGCSE and A levels are underway. For some their results will show the hard work revising over Christmas was worth it. For others the results will be an indicator that in the last few months before their real exams they need to work a lot harder. I am sure that parents of all our students who will be taking exams will be encouraging them to do even more at home.

On Wednesday 10 February the BIS PTF (Parents, Teachers and Friends Association) will be hosting a Talent Show, where you can see our top artistic talent on display. I hope that you will be able to attend this fantastic event being held at Uzicka 7a.

Please remember that the school will be closed on Monday 15 February for Sovereignty Day. The last day of half term is Friday 19 February.

When we return in the first week back we have World Maths Day, when our students along with 2 million+ other students from all over the world will be participating.

Neil Howie

Dragi roditelji i učenici,

Dobrodošli nazad u školu; Nadam se da ste imali divan raspust.

U ovom broju se nalaze izveštaj i fotografije sa izvanredne priredbe pod nazivom Aladin.

U toku su MOK ispiti za Kembridz IGCSE i A nivoe. Rezultati ce nekim uenicima pokazati da se naporan rad na obnavljanju gradiva tokom bozicnih praznika isplati. Za druge ce rezultati biti indikator da poslednjih nekoliko meseci pre svojih pravih ispita treba mnogo vise da se potruce. Nadam se da ce roditelji svih nasih učenika koji polazu ispite ohrabriti svoju decu da jos vise uce kod kuce.

U sredu 10. februara Asocijacija roditelja, nastavnika i prijatelja (PTF) ce biti domacin "Talenat soa" gde cete moci da vidite nase najbolje umetnicke talente. Nadam se da cete biti u mogucnosti da prisustvujete ovom fantasticnom dogadjaju koji ce se odrzati u Uzickoj 7A.

Ljubazno Vas podsecamo da ce skola biti zatvorena na Dan drzavnosti Republike Srbije u ponedeljak 15. februara. Posldnji dan tromesečja je petak 19. februar.

Kada se vratimo sa raspusta u prvoj nedelji imamo "Svetski dan matematike" gde ce nasi učenici ucestvovati zajedno sa dva miliona drugih učenika iz celog sveta.

Neil Howie



Primary Production/

From the production director of "Aladdin"/ *Od rezisera priredbe "Aladin" Mr Ian Davies*

On the 15th of December 2009 the Primary School held their annual Christmas production. This year's performance was based on the story of Aladdin. The show was a fusion of a pantomime, modern pop musical and a dance festival. The production took place once again at the African Museum. An amazing three hundred people attended which was the largest number in the history of the school.

Every child in the Primary School had a part in Aladdin and in total seventy-six costumes were required. As you can see from the pictures in this newsletter the costumes were superbly designed and very colourful.

Immediately after the performance some parents expressed these views:

"The show was spectacular".

"The songs were amazing".

"The play was fantastic and the actors did great and the costumes were smashing".

"It was magnificent"

As an extended writing exercise Year 6 wrote some recounts in the 'Literacy Hour' on their thoughts about the play;

"My favourite part of the show was when the Genies came out to do their song and dance, which was fantastic". (Katia)

"When the show finished three hundred people clapped like a lion's roar". (Moe)

"The play went incredibly indescribably inspirationally well". (Aleksander)

"On the big day the children worked harder than ever". (Natasha)

Thank you, to all the staff and parents who put so much effort to make this year's show the best ever. The DVD of the production is available to buy now at the price of 1000 dinars per copy.

What will be the theme of next Primary School Christmas Production? You will have to wait until next year to find out.

Dana 15.og decembra 2009.godine učenici osnovne škole su imali svoju tradicionalnu Božićnu predstavu. Ovogodišnja predstava je bila bazirana na priči o Aladinu. Priredba je bila fuzija pantomime, modernog pop mjuzikla i dans festivala. Priredba se odigrala i ovoga puta u Africkom muzeju. Zapanjujućih tri stotine ljudi je prisustvovalo sto je i najveći broj u istoriji škole.

Svako dete osnovne škole imalo je ulogu u Aladinu i ukupno je napravljeno sedamdeset i šest kostima. Kao sto mozete videti sa slika u ovom skolskom listu, kostimi su bili izvanredno dizajnirani i veoma zivopisni.

Odmah nakon predstave neki od roditelja su izrazili sledeće stavove:

"Priredba je bila spektakularna".

"Pesme su bile neverovatne".

"Predstava je bila fantastična a glumci odlični i kostimi fantastični".

"Bilo je veličanstveno".

Sesti rasred je na casu engleskog jezika u pismenoj vezbi opisao svoje utiske povodom ove priredbe;

Moj omiljeni deo priredbe je bio taj kada je Genies izasao da igra i peva sto je bilo fantastično". (Katia)

"Kada se priredba završila tri stotine ljudi je pljeskalo rukama sto me podsetilo na riku lavova". (Moe)

"Predstava je prošla neverovatno neopisivo inspirativno dobro". (Aleksander)

"Na dan velikog događaja deca su radila napornije nego ikada". (Natasha)

Hvala celom nastavnom osoblju i roditeljima koji su uložili toliko napora da ovogodišnja predstava bude najbolja do sada. DVD na kome je priredba sada je na raspolaganju po ceni od 1.000 dinara po komadu.

Koja će biti tema sledeće školske božićne predstave? Morate sačekati sledeću godinu da biste to saznali.



And also.../ I takodje...

Sports Report / Sportski izvestaj



The Senior Secondary boys basketball team recently played their first match this academic year against International School Belgrade. BIS beat ISB by 24 points and more importantly, all the players showed a great level of competitiveness and sportsmanship. Pictured is the team of Zdravko, David, Ilija, Luka, Mauricio, Damjan and Dejan with Mr Banjanin and Mr Bradley.

Kosarkaski tim srednje skole je nedavno odigrao svoju prvu utakmicu ove skolske godine protiv International School Belgrade. BIS je pobedio ISB sa 24 poena i sto je vaznije, svi igraci su pokazali visok takmicarski nivo i sportski duh. Na slici su David, Ilija, Luka, Mauricio, Damjan i Dejan sa gospodinom Banjaninom i gospodinom Bradlijem.



And finally.../ I konacno...

Web version

Rather than print out copies of our newsletter each time, to save paper we will now only be putting it onto the school website –
<http://www.british-int-school.org.uk>

Veb verzija

Da ne bismo svakog puta stampali skolski casopis i da bismo ustedeli na papiru, sada cemo samo postaviti casopis na skolski veb sajt -
<http://www.british-int-school.org.uk>